



# AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

**Donnerstag, 12. April 2007**

**Nr. 15**

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

## AUS DEM INHALT

### Gesetzessammlung

AB über die gemäss Interkantonaler Fachschulvereinbarung  
anerkannten Vertragsschulen. Nachtrag . . . . . 590

### Departemente

Militär. Obligatorische Bundesübung . . . . . 593

Umwelt. Giftsammelaktion für Privathaushalte. . . . . 593

Umwelt. Fischerei, Eröffnung im Eugenisee . . . . . 594

Landwirtschaft . . . . . 595

Berufs- und Weiterbildung . . . . . 596

Beiträge SWISSLOS Sport-Toto-Fonds . . . . . 604

Naturschutzzone Usser Allmend–Schwerzbachried.  
Öffentliche Auflage . . . . . 605

A8 Tunnel Sachseln. Verkehrsbehinderungen. . . . . 606

Baugesuche und Sonderbewilligungen . . . . . 606

**Stellenausschreibungen** . . . . . 609

**Gemeinden** . . . . . 612

### Verschiedene

Handelsregister. . . . . 626

Zivilstandsnachrichten . . . . . 631

## **Ausführungsbestimmungen über die gemäss Interkantonaler Fachschul- vereinbarung anerkannten Vertragsschulen**

Nachtrag vom 3. April 2007

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

### **I.**

Die Ausführungsbestimmungen über die gemäss Interkantonaler Fachschulvereinbarung anerkannten Vertragsschulen vom 26. September 2000<sup>1</sup> werden wie folgt geändert:

#### **Art. 1**

Das Bildungs- und Kulturdepartement wird ermächtigt, gestützt auf die Interkantonale Fachschulvereinbarung<sup>2</sup> den Kantonsbeitrag für Studierende der Ausbildungsgänge an folgenden anerkannten Ausbildungsinstitutionen zu entrichten:

Zürich:

- sfb Bildungszentrum: Techniker TS Automation,
- Agogis Zürich: Diplomausbildung Sozialpädagogik HF
- Technikerschule Dietikon: Techniker TS Mechatronik und Techniker TS Logistik,
- Schweizerische Textilfachschule (STF), Abteilung Zürich: HF Bekleidung, Fachrichtung Schnitttechnik, Fashiondesigner/in, Höhere Fachprüfung,
- Flugzeugtechnikerschule FTS: Techniker TS Flugzeugtechnik,
- Höhere Fachschule für Farbgestaltung: Techniker TS Farbgestaltung,
- Höhere Fachschule für Technik und Management der Grafischen Industrie Zürich: HF Polygraphie,

<sup>1</sup> GDB 415.111

<sup>2</sup> GDB 415.51

- Technikerschule für Telekommunikation: Techniker TS Telekommunikation,
- Stiftung Juventus Schulen: Techniker TS Maschinenbau, TS Elektronik, TS Informatik,
- Hochschule Musik und Theater HMT, Departement Tanz: Bühnentanz Hauptstudium, Theaterklasse;

#### Bern:

- Medizentrum für medizinische Bildung, Höhere Fachausbildung in Aktivierungstherapie,
- Gewerblich-industrielle Berufsschule Bern, HF Höhere Fachschule Heizungs-, Klima und Kältetechnik (HKKS),
- HF Höhere Fachschule Sanitärtechnik (HKKS), HF Tiefbau,
- Gewerblich-industrielle Berufsschule Bern, Telematikschule Bern (TSBE),
- (HFT Biel) angegliedert an die Hochschule für Technik und Informatik, TS Produktionstechnik,
- Schule für Gestaltung (SFGB) Bern und Biel: Höhere Fachschule für Medienwirtschaft und Medienmanagement eid. dipl. Techniker HF;

#### Obwalden:

- Höhere Fachschule Medizintechnik Sarnen: Dipl. Mikro- und Nanotechniker/in HF;

#### Solothurn:

- Höhere Fachschule für Technik (HFT-SO), Grenchen: Informatik, Produktionstechnik und Elektronik;

#### Basel-Stadt:

- Allgemeine Gewerbeschule Basel, AGS: Gewerblich-industrielle Berufsschule: Schweizerische Metallbautechnikerschule SMT, Höhere Fachschule für Technik: Hochbau, Maschinenbau, Elektronik/Automation;

#### Aargau:

- Technikerschule Unterentfelden: Techniker TS Hochbau, TS Tiefbau, TS Innenausbau,
- Bauschule Aarau, Unterentfelden: Bauführer TS,
- ABB Technikerschule Baden: Diplomstudium TS.

## II.

### **Aufhebung bisherigen Rechts**

In den Ausführungsbestimmungen über die gemäss Interkantonaler Fachschulvereinbarung anerkannten Vertragsschulen vom 26. September 2000<sup>3</sup> werden folgende Ausbildungsinstitutionen oder Ausbildungsgänge gestrichen:

Zürich:

- sfb Bildungszentrum: Techniker TS Informatik/Kundensupport, Techniker TS Verkauf/Kundensupport.

## III.

Der Nachtrag tritt am 1. August 2007 in Kraft.

Sarnen, 3. April 2007

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Hans Wallimann  
Landschreiber: Urs Wallimann

<sup>3</sup> GDB 415.111

## **SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT**

### **Konkursamt. Kollokationsplan und Inventar**

Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des am 1. September 2006 verstorbenen Eberli Victor Karl sel., geb. 19. November 1963, von Giswil OW, wohnhaft gewesen Sood, 6074 Giswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Obwalden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 10. April 2007

**Konkursamt**

## Militär. Obligatorische Bundesübung 25/50/300 m

Die Standblattausgabe ist jeweils ab 15 Minuten vor Beginn und bis 15 Minuten vor Ende der publizierten Schiesszeiten geöffnet. Die Pflichtschützen habend zwingende mitzubringen:

- Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht 2005
- Dienstbüchlein und Schiessbüchlein, resp. Militärischer Leistungsausweis
- Persönliche Dienstwaffe und Gehörschutz

Die Erfüllung der Schiesspflicht darf nur mit der persönlichen Dienstwaffe geschossen werden, ansonsten müssen die Schützen von den Gesellschaften zurückgewiesen werden.

### Obligatorische Bundesübung 300 m

Gemeinde oder Verein:	Stand:	Tag:	Datum:	Zeit:
Giswil/Lungern	Brünig Indoor, Lungern	FR	27. April	18.30 – 21.00
Kerns/Alpnach	Boll, 300 m Kerns	FR	13. April	18.00 – 19.30
Melchtal	300 m Melchtal	FR	20. April	17.00 – 19.00

### Obligatorische Bundesübung 25/50 m

Gemeinde:	Schiessplatz:	Tag:	Datum:	Zeiten:
Sarnen	25/50 m Riedli, Sarnen	MI	18. April	17.30 – 19.00

Sarnen, 12. April 2007

**Kantonale Schiesskommission**

## VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

### Umwelt. Giftsammelaktion Obwalden 2007 für Privathaushalte Gift-Abfälle gratis zurückbringen

Wann?

Samstag, 12. Mai 2007, 9.00 – 12.00 Uhr

Wo?

Sarnen, Platz zwischen Migros Sarnen-Center und Coop Super-Center

Was?

Farben, Lacke, Verdüner, Klebstoffe, Pflanzenschutzmittel, Düngemittel, Medikamente, Lösungsmittel, Putzmittel, Quecksilber-Thermometer, Haushalt-Chemikalien

Wie ?

Möglichst in Originalverpackung. Nichts vermischen. Gekennzeichnet.

### *Wichtige Informationen*

Gift-Abfälle gehören *nicht* in den Abfallsack und nicht ins WC. Beides gefährdet Mensch und Umwelt.

Bringen Sie nicht mehr verwendbare Reste von Haushaltchemikalien möglichst in der Originalverpackung zurück. Ausserhalb dieser Giftsammelaktion hat die Rückgabe am besten an die Verkaufsstelle zu erfolgen. Ist dies nicht möglich, so können diese Abfälle in Obwalden in jeder Drogerie, Apotheke oder in der Do-it-Abteilung der Migros abgegeben werden. Grössere Mengen Giftabfälle aus Haushaltungen nehmen nach Voranmeldung entgegen: ARA Sarneraatal in Alpnach (Telefon 041 670 22 27) oder ARA Engelberg (Telefon 041 637 22 74).

### *Beratung*

Die Umweltberatung OW/NW bietet Beratung über Vermeidung von Giftabfällen aus Haushalt, Garten und Hobbybereich über das Umwelttelefon 041 610 90 30 oder unter [umweltberatung@bluewin.ch](mailto:umweltberatung@bluewin.ch) an.

### *Giftannahme/Entsorgung*

Laboratorium der Urkantone, Brunnen, Telefon 041 825 41 41

### *Patronat*

Amt für Landwirtschaft und Umwelt Obwalden, Abteilung Umwelt, Sarnen

Sarnen, 12. April 2007

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **Eröffnung der Fischerei im Eugenisee (Engelberg) am 15. April 2007**

Die Fischerei im Eugenisee wird wie gewohnt am 15. April 2007 eröffnet. Die Fangsaison dauert bis zum 31. Oktober 2007.

### *Patentausgabestellen*

Die Tagespatente zum Preis von Fr. 25.– berechtigen zum Fang von höchstens 5 Fischen. Sie können persönlich am Vortag und am Tag der Gültigkeit bei folgenden Ausgabestellen gelöst werden:

- Amt für Landwirtschaft und Umwelt Obwalden, Dorfplatz 4a, 6060 Sarnen
- Bahnhof zb Zentralbahn, Bahnhofstrasse 9, 6390 Engelberg
- Pension St. Jakob, Engelbergerstrasse 66, 6390 Engelberg
- L-LINE Kurt Hasler, Bahnhofstrasse 17, 6390 Engelberg

Patente für Sonntag und Montag können bereits am Freitag zuvor gelöst werden.

### *Patent für Jugendliche*

Jugendlichen zwischen 10 und 16 Jahren wird ein Jugendpatent zum reduzierten Preis von Fr. 15.– erteilt. Das Jugendpatent berechtigt zum Fang von höchstens 3 Fischen. Im laufenden Jahr können Jugendliche der Jahrgänge 1991 bis 1997 von diesem Angebot Gebrauch machen.

Kinder mit Jahrgang 1998 und jünger erhalten ein Patent in Begleitung und unter Beaufsichtigung einer erwachsenen Person. Sie müssen das ordentliche Patent zum Preis von Fr. 25.– lösen.

Sarnen, 12. April 2007

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Gewässer und Fischerei**

### **Landwirtschaft. Räudebekämpfung der Schafe**

Es wird allen Schafhaltern Gelegenheit geboten ihre Schafe gegen Räude zu baden.

Giswil: Samstag, 28. April 2007 von 08.00 bis 12.00 Uhr  
Bademeister: Wolf Ruedi, Tel. 041 675 10 48 (Voranmeldung abends)

Kerns: ab 20. Mai 2007 nach tel. Anmeldung  
Bademeister: Keiser Werni, Tel. 079 580 61 94/041 660 90 08

Sachseln: nach tel. Anmeldung  
Bademeister: von Moos Niklaus, Tel. 079 383 44 01/041 660 20 81

Engelberg: nach tel. Anmeldung  
Bademeister: Infanger Josef, Tel. 079 232 31 31

Es wird ein Unkostenbeitrag von Fr. 2.– pro Stück am Platz eingezogen.

Sarnen, 10. April 2007

**Kantonaler Schafzuchtverband OW  
Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

### **Landwirtschaft. Siloballenfoliensammlung des Maschinenring Ob- und Nidwalden**

Die Folien können in den dafür vorgesehenen Säcken am Samstag, 21. April 2007 von 09.00 Uhr bis 16.00 Uhr bei allen Vorstandsmitgliedern abgegeben

werden. Wir bitten Sie, die Folien sauber und ohne Netz abzugeben. Säcke können an den Annahmestellen bezogen werden.

*Annahmestellen:*

Sachseln	Rohrer Sepp, Edisriederstrasse 77
Giswil	Abächerli Peter, Brend
Alpnach	Imboden Franz, Burketen
Kägiswil	Lussi Leo, Grüth
Hergiswil	Flühler Kaspar, Schwarzezhli
Stans	Gut Josef, Christenmatt

Sarnen, 12. April 2007

**Maschinenring Ob- und Nidwalden  
Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **Tierausstellung OLMA 2007**

Die OLMA, Schweizer Messe für Landwirtschaft und Ernährung, organisiert in Zusammenarbeit mit den Gastkantonen Uri, Schwyz, Ob- und Nidwalden diverse Tierschauen und eine permanente Tierausstellung. Die Ausstellung findet vom 11. bis 21. Oktober 2007 in St. Gallen statt. In der Kategorie Schafe können aus dem Kanton Obwalden folgende Tiere aufgeführt werden:

2 Mutterschafe mit Lämmer der Rasse Weisses Alpenschaf

1 Mutterschaf mit Lämmer der Rasse Schwarzbraunes Bergschaf

Interessenten melden sich bis am 30. April 2007 bei Erwin von Flüe, Rüteli 4, 6072 Sachseln, Telefon 079 613 77 72.

Sarnen, 11. April 2007

**Kantonaler Schafzuchtverband OW  
Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Tierzuchtsekretariat**

## **BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT**

### **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

#### **A 10705**

#### **Wenn Lernende kiffen und trinken**

Die Zahl der Drogen konsumierenden Jugendlichen steigt stetig und stellt auch BerufsbildnerInnen vor schwierige Fragen. Zum einen besteht das Be-

dürfnis, mehr über Wirkungen und Risiken von Cannabis, Alkohol u.a. zu erfahren, zum anderen möchten viele auch wissen, wie sie reagieren können, wenn ihre Lernenden Drogen konsumieren. Ziel: Die Teilnehmenden sind über Drogen wie Cannabis, Formen und Gründe des Konsums, rechtliche und gesundheitliche Folgen des Konsums informiert. Die Teilnehmenden können auf drogenkonsumierende Jugendliche adäquat (Gespräche, Begleitung, Abmachungen) reagieren. Di 22.05.07, 08.30–17.00 Uhr. Kosten: Fr. 190.–. Kursleitung: Ch. Durrer, Sozialarbeiterin HFS und M. Towned, dipl. Psychologe HAP. Anmeldung schnellstmöglich.

### **I 10707**

#### **Internet-Auktionsbörsen: Ebay, Ricardo u.a.**

Sie würden Ihre nicht mehr gebrauchten Sachen gerne verkaufen oder nach Schnäppchen suchen? An einem Samstagvormittag werden die Auktionsbörsen Ricardo und Ebay unter die Lupe genommen. Sie lernen Voraussetzungen zum erfolgreichen Kaufen oder Verkaufen sowie mögliche Gefahren. Sa 23.06.07, 08.00–12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.–. Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung bis 01.06.07.

### **I 10708**

#### **Basiskurs Word (Morgenkurs)**

Texte erfassen und formatieren, Grafiken und Bilder einfügen, Arbeiten mit Hilfen wie Rechtschreibung, Autokorrektur, Serienbriefe erstellen, Texte mit zeichnerische Elementen versehen. 5x Fr 27.04.–25.05.07, 08.30–11.00 Uhr. Kosten: Fr. 230.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung schnellstmöglich.

### **I 10709**

#### **Basiskurs Word**

Texte erfassen und formatieren, Grafiken und Bilder einfügen, Arbeiten mit Hilfen wie Rechtschreibung, Autokorrektur, Serienbriefe erstellen, Texte mit zeichnerische Elementen versehen. 4x Mi 25.04.–16.05.07, 18.00–21.15 Uhr. Kosten: Fr. 230.–. Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung. schnellstmöglich.

### **I 10711**

#### **Outlook Aufbau**

In diesem Outlook-Aufbaukurs erweitern wir die im Basiskurs erworbenen Grundkenntnisse: Outlook-Ordner verwalten und organisieren; Nachrichten verwalten und organisieren; Kontaktinformationen organisieren; Termine erstellen und bearbeiten; Nachrichten, Kontakte, Termine suchen und filtern; Drucken; Sicherheit/SPAM; Archivierung. Fr 11.05.07, 18.00–21.15 und Sa 12.05.07, 08.30–11.45 Uhr. Kosten: Fr. 195.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 20.04.07.

## I 10713

### **Basiskurs PowerPoint Workshop**

Sie müssen ab und zu Präsentationen oder ansprechende Projektorfolien gestalten? Dazu möchten Sie Einblick in die multimedialen Möglichkeiten von PowerPoint erhalten? Unser Intensivkurs zeigt Ihnen, wie es geht. Informationen selbstständig, sinnvoll und ansprechend in einer Präsentation darlegen. Die Möglichkeiten von PowerPoint im Text-, Grafik- und Multimediabereich kennen lernen und für den Alltag nutzen. Sa 28.04.07 und 12.05.07, 08.00–12.00 Uhr. Kosten: Fr. 195.–. Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung schnellstmöglich.

## I 10714

### **Aufbaukurs PowerPoint Workshop**

Animation von Folienelementen (Texte, Bilder, Diagramme), die uns ermöglichen Prozesse interaktiv darzustellen; Attraktivität der Präsentation durch Ton/Kommentare erhöhen; Multimedia im PowerPoint mit Video-Formaten, Darstellung, Einschränkungen. Sa 16.06.07, 08.00–12.00 Uhr. Kosten: 100.–. Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung bis 25.05.07.

## I 10718

### **Aufbaukurs Digitale Bildbearbeitung**

An einem Samstagmorgen werden wir uns mit Maskierungstechniken und Montagetechniken im Adobe Photoshop Elements befassen. Wir lernen wie man Bildteile maskiert um anspruchsvolle Überblendungen zu erreichen. Kombinieren von verschiedenen Ebenen ermöglicht effektvolle Bildmontagen mit Texten und grafischen Elementen. Voraussetzung: Besuchter Grundkurs Digitale Bildbearbeitung oder solide Anwenderkenntnisse im Bereich Bildbearbeitung. Die Software ist Adobe Photoshop Elements 4. Sa 09.06.07, 08.00–12.00 Uhr. Kosten: Fr.100.–. Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung bis 11.05.07.

## I 10723

### **Excel Erweiterung**

Sie arbeiten regelmässig mit Excel-Tabellen und möchten einige Kniffs und Tricks dazu lernen. Sie haben anspruchsvolle Tabellen zu berechnen und wollen Ihre Daten mit Texten verknüpfen. Zellenformatierungen, verschachtelte Funktionen erzeugen, arbeiten mit Zellennamen, bedingte Berechnungen ausführen. Arbeiten mit grossen Tabellen und Excel als Datenbank nutzen. 4x Mo ab 23.04.07, 18.00–21.15 Uhr. Kosten: Fr. 230.–. Kursleitung: Dominik Durrer. Anmeldung schnellstmöglich.

## H 10701

### **Basisjahr**

Grundwissen: Ernährung, Haushaltmanagement, Wäscheversorgung, Textiles Gestalten, Garten, Konservieren. 1 Jahr Di ab 28.08.07, 08.45–16.45 Uhr. Kosten: Fr. 1500.– (für Kantone mit Schulabkommen: OW, NW, LU, UR, ZG). Kursort: BWZ Giswil. Anmeldung bis 31.05.07.

*Fordern Sie unsere detaillierte Kursbroschüre an.*

## H 10702

### **Aufbaujahr**

Erweiterte Kenntnisse, Prüfungsvorbereitung:

*BäuerIn:* Familie + Haushalt, Ernährung, Kommunikation, Betriebslehre, Buchhaltung, Rindviehhaltung, Selbstversorgung, Dienstleistungen in der Landwirtschaft.

*HaushaltleiterIn:* Ernährung, Kommunikation, Haushaltführung im Gross- und Privathaushalt, Recht, Gesundheits- + Sozialwesen, Korrespondenz, Wirtschaft.

1 Jahr Do ab 23.08.07, 08.45–16.45 Uhr. Kosten: Fr. 1500.– (für Kantone mit Schulabkommen: OW, NW, LU, UR, ZG). Kursort: BWZ Giswil. Anmeldung bis 31.05.07.

*Fordern Sie unsere detaillierte Kursbroschüre an.*

## **Fachstelle für Weiterbildung OW**

### **8 wie Achterbahn**

eine szenische Fahrt zum Thema Erziehung

Das Forumtheater gibt Einblick in den Erziehungs- und Beziehungsalltag von drei Familien. Die drei SchauspielerInnen schlüpfen laufend in verschiedene Rollen, sind einmal Mütter und Väter von Kleinkindern und Schulkindern und im Handumdrehen Pubertierende und Jugendliche. Sie nehmen das Publikum mit auf eine rasante Fahrt auf der Suche nach Merkmalen einer starken Erziehung. Aula BWZ, 20.04.07, 19.30–22.00 Uhr. Eintrittspreise: Fr. 15.– für Einzelpersonen und Fr. 20.– für Paare, mit anschliessendem Apéro. Kontaktperson: Fachstelle für Weiterbildung OW, Andrea Grawehr Gauch, Telefon 041 666 64 80. In Koproduktion mit: Schule und Elternhaus OW; SKF OW; Fachstelle Gleichstellung OW/NW; Fachstelle für Erwachsenenbildung.



---

### Anmeldung

- |                                  |                                  |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> A 10705 | <input type="checkbox"/> I 10707 | <input type="checkbox"/> I 10708 | <input type="checkbox"/> I 10709 |
| <input type="checkbox"/> I 10711 | <input type="checkbox"/> I 10713 | <input type="checkbox"/> I 10714 | <input type="checkbox"/> I 10718 |
| <input type="checkbox"/> I 10723 | <input type="checkbox"/> H 10701 | <input type="checkbox"/> H 10702 |                                  |

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_

Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende:

Lehrberuf: \_\_\_\_\_

Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 12. April 2007

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch, Tel. 041 666 64 80**

---

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für Infos: BWZ Berufs- und Weiterbildungszentrum, Grundacherweg 6, 6060 Sarnen, [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch), E-Mail: [bwz@ow.ch](mailto:bwz@ow.ch), Tel. 041 666 64 80.

### Business und Persönlichkeit

Wenn Lernende kiffen und trinken      Di 22.05.07      08.30–17.00

### Informatik

Internet-Auktionsbörsen:  
Ebay, Ricardo u. a.      Sa 23.06.07      08.00–12.00

Basiskurs Word (Morgenkurs)      5x Fr 27.04.–25.05.07      08.30–11.00

Basiskurs Word      4x Mi 25.04.–16.05.07      18.00–21.15

Outlook Aufbau      Fr 11.05.07 und  
Sa 12.05.07      18.00–21.15  
08.30–11.45

Basiskurs PowerPoint Workshop      Sa 28.04. und 12.05.07      08.00–12.00

Aufbaukurs PowerPoint Workshop      Sa 16.06.07      08.00–12.00

Aufbaukurs Digitale Bildbearbeitung      Sa 09.06.07      08.00–12.00

Excel Erweiterung      4x Mo 23.04.–14.05.07      18.00–21.15

## **Jahreskurse Hauswirtschaft**

Basisjahr	1 Jahr Di ab 28.08.07	08.45–16.45
Aufbaujahr	1 Jahr Do ab 23.08.07	08.45–16.45

Sarnen, 12. April 2007

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch**      **041 666 64 80**

---

## **Erwachsenenbildung**

### **KAM Katechetische Arbeits- und Medienstelle OW**

#### **Propheten: Einspruch im Namen Gottes**

##### **Einführung – ausgewählte Texte**

Eine Bibellesehilfe für alle Interessierten. Leitung: Franz Enderli, Theologe, Kerns. Mi 25. und Mo, 30.04.07, 20.00 Uhr, Evang.-ref. Kirchgemeindehaus, Sarnen. Anmeldung: bis 20.04.07, Telefon 041 660 85 66, Internet: [www.kam.ch](http://www.kam.ch), E-Mail: [kam-ow@bluewin.ch](mailto:kam-ow@bluewin.ch).

### **Historischer Verein Obwalden**

#### **Vortrag**

Do 26.04.07, 19.30 Uhr, im Medienraum der Kantonsschule Sarnen (1. Stock). Gebaute Stadtgeschichte in Winterthur – Hat Vergangenes in einer Stadt im Umbruch Zukunft? Vortrag von Dr. Daniel Schneller, Denkmalpfleger von Winterthur und ehemaliger Denkmalpfleger des Kantons Obwalden. Der Vortrag ist öffentlich.

### **VIA CORDIS – Haus St. Dorothea**

#### **Elementkräfte in dir**

27.04.–29.04.07, Fr 18.30 Uhr–So 13.00 Uhr. Die Kräfte der Elemente Feuer, Wasser, Erde und Luft kennen lernen in Bewegungs-Improvisationen nach Musik. Leitung: Karl Metzler, Pantomime, Lehrer für das Initiatische Gebärdenspiel nach Silvia Ostertag. Ort: VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft, Telefon 041 660 50 45. Internet: [www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch)

### **Schule und Elternhaus Obwalden**

#### **Bewegung macht schlau**

Bewegung hat mit schulischen Leistungen zu tun! Ein sicheres Gleichgewicht zum Beispiel gibt Selbstvertrauen, so dass Lernschritte gewagt werden können. Die sozialen Kontakte werden beim Spielen und Messen im Freien mit anderen Kindern gefördert und zugleich wird die Ausdauer trainiert. Zudem wird durch Sehen, Hören, Riechen und Tasten die Konzentration geübt und erhalten. Von den vier Referentinnen erfahren Sie an diesem Abend, wie Sie Ihren Kindern durch vielfältige Bewegungserfahrungen eine gute Basis

schaffen können. Referentinnen: Theresia Buchmann, Psychomotorik-Therapeutin; Stefanie Dillier, Rhythmiklehrerin; Martina Kobi, Ergotherapeutin und Dorothee Kruse, Sportlehrerin. Moderiert wird diese Veranstaltung von der Schulischen Heilpädagogin Heidi Wernli Gasser. Die Veranstaltung findet am Mittwoch, 2. Mai um 20 Uhr im Pfarrhofsaal in Kerns statt. Kosten: Mitglieder: Einzelpersonen: Fr. 10.–, Paare: Fr. 18.–, Nichtmitglieder: Einzelpersonen: Fr. 17.–, Paare: Fr. 25.–. Info und Anmeldung: S. Bucher, Telefon 041 660 45 21 oder se.ow@lbuewin.ch.

## **Samariterverband Unterwalden und Schweizerisches Rotes Kreuz**

### **Intensiv-Nothilfekurs**

Fr. 140.– (2 x 5 Stunden)

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.*

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
Buochs	11.05.07 und 12.05.07	Fr/Sa	20.00 – 22.00 08.00 – 17.30	01.05.07

### **Nothilfekurs**

Fr. 140.– (5 x 2 Stunden)

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.*

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
Lungern	01./03./08./ 10./15.05.07	Di/Do	20.00 – 22.00	21.04.07
Engelberg	11./14./18./ 21./25.05.07	Fr/Mo	19.30 – 21.30	01.05.07

### **Das erste Lebensjahr**

Fr. 120.–/Paare, Fr. 70.–/Einzelperson (3 x 90 Minuten)

*Entwicklung und Ernährung im ersten Lebensjahr, Gesundheit und Krankheit.*

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
Stansstad	28.04./05.05./ 12.05.07	Sa	10.00 – 11.30	18.04.07

### **Vertiefung Validation**

Fr. 120.– (ca. 8 Stunden)

*Umgang/Kommunikation mit «desorientierten» Menschen.*

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
Stansstad	29.05.07	Di	08.30 – 16.45	18.05.07

Kursadministration SRK-SVU, Kernserstrasse 29, Postfach 826, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 88 44, Fax 041 660 36 83, E-Mail: kurse.svu-srk@srk-unterwalden.ch.

## **IG Alter Obwalden**

### **Betriebsbesichtigung der Emmi Betriebe in Emmen**

Der Besuch der Emmi Betriebe ist sehr interessant und gibt gute Einblicke in die verschiedenen Milchverwertungsanlagen. Anschliessend besteht die Möglichkeit im betriebseigenen Laden diese Produkte zu kaufen. Di 17.04.07. Mit Bus ab Giswil: 08.00 Uhr beim Bahnhof/Sachseln/Sarnen/Alpnach. 09.30 Uhr Betriebsbesichtigung, ca. 2 Stunden, für Gehbehinderte nicht geeignet. Kosten: Fr. 20.–. Anmeldung: sofort bis 13.04.07 an Beat Bürgi, Telefon 041 675 15 80, E-Mail: buergibeat@tiscali.ch.

## **Fachstelle für Weiterbildung OW**

### **8 wie Achterbahn**

eine szenische Fahrt zum Thema Erziehung

Das Forumtheater gibt Einblick in den Erziehungs- und Beziehungsalltag von drei Familien. Die drei SchauspielerInnen schlüpfen laufend in verschiedene Rollen, sind einmal Mütter und Väter von Kleinkindern und Schulkindern und im Handumdrehen Pubertierende und Jugendliche. Sie nehmen das Publikum mit auf eine rasante Fahrt auf der Suche nach Merkmalen einer starken Erziehung. Aula BWZ, 20.04.07, 19.30–22.00 Uhr. Eintrittspreise: Fr. 15.– für Einzelpersonen und Fr. 20.– für Paare, mit anschliessendem Apéro. Kontaktperson: Fachstelle für Weiterbildung OW, Andrea Grawehr Gauch, Telefon 041 666 64 80. In Koproduktion mit: Schule und Elternhaus OW; SKF OW; Fachstelle Gleichstellung OW/NW; Fachstelle für Erwachsenenbildung.

Sarnen, 12. April 2007

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Berufs- und Weiterbildungsberatung**

Im Rahmen der Ausbildungsorientierungen für Erwachsene findet im Frühling 2007 in Zusammenarbeit mit der Berufs- und Studienberatung Nidwalden folgende Veranstaltung statt:

*Nah am Menschen durch Pflegen- etwas für mich?*

Einblick in den Beruf Pflegefachmann/-frau HF

Eine Veranstaltung für Erwachsene ab 20 Jahren mit abgeschlossener 3- oder 4-jähriger Berufslehre oder allgemeinbildendem Abschluss (DMS/FMS oder Matura).

*Datum* Mittwoch, 2. Mai 2007  
*Zeit* 19.00 Uhr  
*Ort* Seniorenresidenz «Am Schärme», Haus 2, Sarnen  
*Anmeldung* bis 25. April 2007  
Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden  
E-Mail: [berufsberatung@ow.ch](mailto:berufsberatung@ow.ch)  
Telefon: 041 666 63 44

*Themen:*

- Wie sieht ein Tag im Leben einer Pflegefachperson aus?
- Welche Fähigkeiten und Stärken verlangt der Beruf?
- Wie müsste ich vorgehen, um Pflegefachfrau/-mann zu werden?

Sarnen, 12. April 2007

**Berufs- und Weiterbildungsberatung**  
**[www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)**

---

### **Beiträge aus dem SWISSLOS Sport-Toto-Fonds**

Die Abteilung Sport Obwalden teilt mit, dass die Gesuche für Beiträge 2007 wie folgt eingereicht werden können:

1. Beitragsgesuche um ordentliche Beiträge für Vereine und Verbände für die Anschaffung von Turn- und Sportgeräten, Sportmaterial und deren Unterhalt sowie Benützungsgebühren für Sportanlagen.
2. Beitragsgesuche für Sportanlagen und grössere Anschaffungen (ab Fr. 5'000.–). Folgende Unterlagen sind den Gesuchen beizulegen: Pläne und Baubeschrieb, detaillierter Kostenvoranschlag, Finanzierungsplan, Planrechnung / Betriebskosten, Erfolgsrechnung und Bilanz der gesuchstellenden Organisation.
3. Beitragsgesuche für Sportanlässe und Begabtenförderung

*Folgende Punkte sind zu beachten:*

- bei Gesuchen für ordentlichen Beiträge und Begabtenförderung sind spezielle Gesuchsformulare notwendig. Diese Formulare können im Internet unter der Adresse [www.sport.ow.ch](http://www.sport.ow.ch) («Dienstleistungen» – «Sport-Toto») heruntergeladen werden. Ebenfalls befinden sich dort die Richtlinien und die Ausführungsbestimmungen für die Gewährung von Sport-Toto-Beiträgen. Die Formulare können auch bei der Abteilung Sport telefonisch (041 666 62 48) oder durch Mail ([sport@ow.ch](mailto:sport@ow.ch)) angefordert oder direkt abgeholt werden.

- bei Gesuchen für Sportanlagen und grössere Anschaffungen sowie für Sportanlässe ist kein spezielles Gesuchsformular notwendig. Bitte genaue Adresse angeben, an die der Betrag auszurichten ist.

Beitragsgesuche sind bis spätestens 31. Mai 2007 (Poststempel) an das Bildungs- und Kulturdepartement, Abteilung Sport, Sachbearbeitung Sport-Toto, Brünigstrasse 178, 6060 Sarnen einzureichen. Die Auszahlungen erfolgen jeweils im September 2007

Für alle Beitragsgesuche gilt:

- Originalrechnungen (keine Kopien) mit Rechnungsbelegen, Bankauszügen, Internetbankingbelegen oder Postquittungen.
- Einzahlungsscheine beilegen
- speziell erforderliche Unterlagen sind im Gesuchsformular aufgelistet.

Sarnen, 12. April 2007

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Abteilung Sport**

## **BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT**

### **Naturschutzzone Usser Allmend – Schwerzbachried, Gemeinde Giswil: Öffentliche Auflage des Schutzplanes, des Pflegeplanes sowie des dazugehörigen Reglements**

Das Gebiet Usser Allmend – Schwerzbachried soll gemäss Art. 9 Abs. 1 des Baugesetzes vom 12. Juni 1994, Art. 4 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 sowie Art. 26 der Verordnung über den Natur- und Landschaftsschutz vom 30. März 1990 (Naturschutzverordnung) unter Naturschutz gestellt werden.

Im Rahmen dieses Verfahrens werden der Schutzplan, der Pflegeplan sowie das dazugehörige Reglement öffentlich aufgelegt.

Die Unterlagen liegen vom 16. April 2007 bis am 16. Mai 2007 während den ordentlichen Bürozeiten bei der Gemeindekanzlei Giswil sowie dem Amt für Wald und Raumentwicklung, Flüelistrasse 3, Sarnen, zur Einsichtnahme auf.

Allfällige Einsprachen können bis am 16. Mai 2007 im Doppel mit schriftlicher Begründung beim Bau- und Raumentwicklungsdepartement, Flüelistrasse 3, Sarnen, eingereicht werden

Sarnen, 12. April 2007

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

## **A8 Tunnel Sachseln Elektromechanische Anlagen, Anlagetests Betriebs- und Leitebene Verkehrsbehinderungen**

Für Testarbeiten am Betriebs- und Leitsystem muss der Tunnel Sachseln in den folgenden Nächten (jeweils von 19.00 Uhr bis 06.00 Uhr) gesperrt werden:

Dienstag/Mittwoch	17./18. April 2007
Mittwoch/Donnerstag	18./19. April 2007
Donnerstag/Freitag	19./20. April 2007

Die Verkehrsumleitung über die Kantonsstrasse ist signalisiert.

Sarnen, 10. April 2007 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt/  
Abt. Strasseninspektorat**

---

### **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindegemeinden öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*25. April 2007 (Fristenstillstand, Gerichtsferien)*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

#### *Sarnen*

Bauherrschaft: Dominik Stockmann-Rohrer, Im Schönberg 56, 8340 Hinwil  
Objekt: Anbau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 1822, Brunnmattweg 3, Sarnen  
Zone: zweigeschossige Wohnzone

Bauherrschaft: Bruno und Irene Thürig-Füllemann, Sonnhalde 1, Ramersberg  
Objekt: Umgestaltung Sitzplatz mit Schwimmbad  
Ort: Parzelle 3959, Sonnhalde 1, Ramersberg  
Zone: zweigeschossige Wohnzone und Ortsbildschutzzzone innerhalb Quartierplan Berg

Sonderbewilligung: Gewässerschutzbewilligung

Bauherrschaft: Cleo Bracale, Sagenmattli 5, Wilen  
Objekt: Neubeu Einfamilienhaus mit Personenbrücke  
Ort: Parzelle 4208, Seefurenweg, Wilen  
Zone: zweigeschossige Wohnzone und Grünzone  
Sonder-  
bewilligung: Wasserbaubewilligung

### *Kerns*

Bauherrschaft: Peter und Marie-Catherine Müller-Bouquet, Wylstrasse 9b, Hergiswil  
Objekt: An- und Umbau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 625, Haltenstrasse 4, Kerns  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone (W2A)

Bauherrschaft: Bruno Birrer, Haltenmatte 14, Sachseln  
Objekt: Neubau 7 Einfamilienhäuser und 1 Zweifamilienhaus  
Ort: Parzellen 229 und 2220, Foribach, Kerns  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone (W2A)

Bauherrschaft: Otto Durrer, Feldli, St. Niklausen  
Objekt: Neubau Kanalisation  
Ort: Parzellen 784, 785, 607 und 787, Feldli-Höchi-Obgass-  
Zuben, St. Niklausen  
Zone: Landwirtschaftszone (LW)

### *Giswil*

Bauherrschaft: René und Monika Flury-von Moos, im Aspli 15, Giswil  
Objekt: Einbau Lukarne bei Wohnhaus  
Ort: Parzelle 1663, Aspli, Giswil  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone B

Bauherrschaft: Johann Friedrich-Vogler, Chälen, Giswil  
Objekt: Anbau Milchraum  
Ort: Parzelle 510, Aecherli/Chälen, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone

Bauherrschaft: Ewald und Maria Degelo-Anderhalden, Mittelgasse 12, Kägiswil  
Objekt: Einfamilienhaus  
Ort: Teil von Parzelle 1834, Sunnäplätzli, Allmend, Giswil  
Zone: Dreigeschossige Wohnzone

Bauherrschaft: Teilsame Grossteil, Giswil  
Objekt: Erschliessung der Alp Seli mit einem einfachen Alpweg  
Ort: Parzelle 1216, Seli, Giswil  
Zone: Alpwirtschaftszone, Wald, Rodungsbewilligung

Bauherrschaft: Skilifte Mörlialp AG, Postfach, Giswil  
Objekt: Ausbau Beschneigungsanlage Mörlialp  
Ort: Parzelle 1392, Mörlialp, Giswil  
Zone: Alpwirtschaftszone  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: Bau- und Raumentwicklungsdepartement, Flüelistrasse 3,  
Sarnen  
Objekt: Ersatz Bewirtschaftungsweg  
Ort: Parzelle 2093, Aaried, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone

### *Lungern*

Bauherrschaft: Roland und Marie Stöckli-Vogler, Alpenstrasse 7, Luzern  
Objekt: An- und Umbau best. Wohnhaus  
Ort: Parzelle 1316, Badmattweg 30, Lungern  
Zone: Dreigeschossige Wohnzone

Bauherrschaft: Beat und Lydia Heini-Christen, Brauereiweg 1,  
4710 Balsthal  
Objekt: Anbau an Ferienhaus  
Ort: Parzelle 1584, Enenmatt, Lungern  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

### *Engelberg*

Bauherrschaft: Max Lehmann Baumanagement, Geissensteinring 41,  
Luzern  
Objekt: Umbau/Umgestaltung bestehender Parkplatz  
Ort: Parzelle 796, Bahnhofstrasse, Engelberg  
Zone: ÖB (Zone für öffentliche Bauten und Anlagen), überlagert  
mit geringer Gefährdung

Bauherrschaft: Thomas Häcki, Barmettlenstrasse 19, Engelberg  
Objekt: Anbau einer Fertiggarage an bestehendes Industriegebäude  
Ort: Parzelle 643, Wasserfallstrasse 72b, Engelberg  
Zone: Gewerbezone, überlagert mit geringer Gefährdung

Sarnen, 12. April 2007

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

## STELLENAUSSCHREIBUNGEN

### **Kanton Obwalden. Lehraufträge Umfassende, lebensnahe Bildung vermitteln**

Die Kantonsschule Obwalden in Sarnen ist eine Mittelschule mit 400 Studierenden und 50 Lehrpersonen. Für das Schuljahr 2007/08 vergeben wir folgende Lehraufträge:

*Französisch (ca. 90 %)*

*Englisch (ca. 80 %)*

*Textiles Gestalten (ca. 50 %)*

Diese anspruchsvollen und vielseitigen Tätigkeiten setzen ein abgeschlossenes Fachstudium sowie eine berufsspezifische Zusatzausbildung voraus. Falls Ihnen diese Zusatzausbildung noch fehlt, sind wir gerne bereit, deren Erwerb gemeinsam mit Ihnen zu planen.

Unsererseits bieten wir Ihnen eine Anstellung nach der Personalgesetzgebung des Kantons Obwalden mit einem Ihrer Aufgabe entsprechenden Lohn und guten Sozial- sowie Versicherungsleistungen.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto bis 25. April 2007 an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an Susann Bongers und Patrick Meile, Direktoren, oder René Wallimann, Administrator, Telefon 041 660 48 44. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.ow.ch](http://www.ow.ch) und [www.ksobwalden.ch](http://www.ksobwalden.ch).

Sarnen, 12. April 2007

**Personalamt**

## VERSCHIEDENE ANZEIGEN

### **Herabsetzung des Aktienkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR**

*Zweite Veröffentlichung*

- 1. Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft:  
Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis AG, BET, in Wolfenschiessen NW*
- 2. Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals: CHF 9'240'000.–*

3. *Neuer Nennwert des Aktienkapitals:* 7'560'000.–
4. *Herabsetzungsbeschluss durch:* ordentliche Generalversammlung
5. *Datum des Beschlusses:* 30. März 2007
6. *Anmeldefrist für Forderungen:* 11. Juni 2007
7. *Anmeldestelle für Forderungen:* Bergbahnen Engelberg–Trübsee–Titlis AG, BET, Poststrasse 3, 6390 Engelberg
8. *Hinweis:* Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
9. *Bemerkungen:* Die Kapitalherabsetzung erfolgt durch Reduktion des Nennwerts der 42'000 Namenaktien von CHF 220.– auf CHF 180.– nom. mittels Auszahlung von CHF 40.– pro Namenaktie an die Aktionäre. Gemäss Art. 732 Abs. 2 OR ist in einem besonderen Revisionsbericht festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach durchgeführter Kapitalherabsetzung voll gedeckt sind. Die Schulden werden bei Fälligkeit ohne Forderungsanmeldung beglichen.

Wolfenschiessen, 12. April 2007

**Bergbahnen  
Engelberg–Trübsee–Titlis AG BET,  
in Wolfenschiessen NW**

---

## **Kantonsspitäler Obwalden und Nidwalden Öffentliche Ausschreibung für die Beschaffung von Multimedia Patiententerminals**

### *Lieferauftrag*

#### *Auftraggeber:*

Gemeinsame Beschaffung der Kantonsspitäler Obwalden und Nidwalden, vertreten durch das Kantonsspital Nidwalden, Ennetmooserstrasse 19, 6370 Stans, welches die öffentliche Beschaffung als Vertreter beider Spitäler durchführt.

#### *Verfahrensart:*

Offenes Verfahren gemäss GPA und Submissionsrecht des Kantons Nidwalden

#### *Staatsvertragsbereich:*

Ja

#### *Auftrag:*

Lieferung und Installation von 205 Multimedia Patiententerminals mit Radio, TV, Telefon und Internet (Option) an den Kantonsspitalern Nidwalden und Obwalden.

*Voraussichtlicher Termin der Lieferung:*

Lieferung in zwei Losen ab Ende 2007

*Teilangebote:*

Nicht zulässig

*Arbeitsgemeinschaften:*

Zulässig

*Bezug der Ausschreibungsunterlagen:*

Die gewünschten Ausschreibungsunterlagen in deutscher Sprache können kostenlos ab sofort bis spätestens 9. Mai 2007 angefordert werden bei: BSG Unternehmensberatung, Sekretariat, Rorschacher Strasse 150, 9006 St. Gallen, sekretariat@bsg.ch

*Eingabeadresse:*

Kantonsspital Nidwalden, Technischer Dienst, Herr René Mulle, Kennwort: Offerte Patiententerminal – nicht öffnen, Ennetmooserstrasse 19, 6370 Stans. Angebote mit unvollständig ausgefüllten oder abgeänderten Formularen, sowie Eingaben ohne die verlangten Beilagen oder ohne den verlangten Vermerk auf der Einsendung sind ungültig.

*Eingabefrist:*

Freitag, 25. Mai 2007, Datum Poststempel einer Schweizer Poststelle.

*Verbindlichkeit der Angebote:*

9 Monate nach Eingabefrist

*Eignungs- und Zuschlagskriterien:*

Gemäss Ausschreibungsunterlagen.

*Öffnung der Angebote:*

Dienstag, 29. Mai 2007; die Offertöffnung ist nicht öffentlich.

*Sprache des Verfahrens:*

Deutsch

*Auskunftsstelle:*

Fragen sind bis am 2. Mai 2007 schriftlich zu richten an René Mulle, Leiter Techn. Dienst, Kantonsspital Nidwalden, rene.mulle@spitaeler-ownw.ch.

*Rechtsmittelbelehrung:*

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Nidwalden, 6371 Stans, schriftlich Beschwerde

de erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die rechtsgültige Unterschrift zu enthalten.

Sarnen/Stans, 11. April 2007

**Kantonsspital Obwalden, Sarnen**  
**Kantonsspital Nidwalden, Stans**

### *Résumé*

#### *Adjudicateurs:*

Acquisition conjointe des hôpitaux cantonaux de Nidwald et d'Obwald

#### *Type de procédure:*

Procédure ouverte selon l'accord sur les marchés publics (GPA), soumise au droit du canton de Nidwald

#### *Objet du marché:*

Livraison et installation de 200 terminales multimédia (radio, télévision, téléphone et internet) pour les patients

#### *Délai pour le dépôt des offres:*

26 mai 2007

#### *Obtention du dossier d'appel d'offres:*

Le dossier de l'appel d'offres est disponible auprès BSG Unternehmensberatung, Sekretariat, Rorschacher Strasse 150, 9006 St. Gallen, sekretariat@bsg.ch

## **GEMEINDE SARNEN**

### **Einwohnergemeindeversammlung**

Die ordentliche Einwohnergemeindeversammlung findet Dienstag, 8. Mai 2007, 20.00 Uhr, in der Aula Cher, Sarnen, statt.

Zu Beginn der Gemeindeversammlung spielt eine Schülergruppe der Musikschule.

#### *Geschäfte*

1. Wahl des Friedensrichters auf vier Jahre
2. Wahl des Friedensrichter-Stellvertreters auf vier Jahre

3. Beschlussfassung über die Nachtragskredite zum Voranschlag 2006 und über die Gemeinderechnung 2006
4. Finanzplan 2007 – 2011; Kenntnisnahme
5. Chance Seefeld
  - a) Information Masterplan Seefeld
  - b) Projektwettbewerb «Lido Sarnen»; Kreditbewilligung Fr. 280'000.–
6. Orientierungen und Fragenbeantwortung
  - Information betr. Parkzone

Gemäss Art. 5 der Gemeindeordnung kann jede und jeder Stimmberechtigte dem Gemeinderat zuhänden der Gemeindeversammlung Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Gemeindeangelegenheiten stellen. Es besteht nur dann Anspruch auf eine Antwort an der Gemeindeversammlung, wenn die Fragen bis spätestens eine Woche vor der Gemeindeversammlung (d.h. bis 1. Mai 2007) schriftlich bei der Gemeindekanzlei eingereicht werden. Eine Diskussion findet nur statt, wenn dies auf Antrag von der Mehrheit der Anwesenden verlangt wird.

Anschliessend an die Versammlung wird die Heli-Kurzreportage über die Gemeinde Sarnen (Filmvorführung) präsentiert.

Die Gemeinderechnung 2006 mit Nachträgen zum Voranschlag 2006, die Beschlussesanträge und weitere Unterlagen liegen bis zur Einwohnergemeindeversammlung auf der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf.

Sarnen, 12. April 2007

**Einwohnergemeinderat**

---

## **Katholische Kirchgemeindeversammlung**

Die ordentliche Kirchgemeindeversammlung 2007 findet am Montag, 7. Mai 2007, 20.00 Uhr im Pfarreisaal, Kägiswil statt.

### *Traktanden*

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2006
2. Vorstellung von Andreas Pfister als neuen Gemeindeleiter von Kägiswil
3. Ersatzwahl eines Mitgliedes in den Kirchgemeinderat für den Rest der Amtsdauer, d.h. bis 2008 infolge Demission von Frau Monika Bucher, Sarnen
4. Ersatzwahl eines Mitgliedes in den Kirchgemeinderat für den Rest der Amtsdauer, d.h. bis 2008 infolge Demission von Herrn Urs Küchler, Kägiswil
5. Wahl von 2 Delegierten in den Verband der römisch-katholischen Kirchgemeinden des Kantons OW für den Rest der Amtsdauer, d.h. bis 2008, infolge der Demissionen von Frau Monika Bucher, Sarnen und Herrn Urs Küchler, Kägiswil

6. Wahl eines/einer Delegierten in den Administrationsrat der römisch-katholischen Kirchgemeinden des Kantons OW für den Rest der Amtsdauer, d. h. bis 2008, infolge Demission von Frau Monika Bucher, Sarnen
7. Vollmacht und Kredit an den Kirchgemeinderat Sarnen zur Sanierung des Mehrzweckraumes in Stalden im Betrage von Fr. 120'000.–.
8. Orientierungen und Fragenbeantwortungen

Die Jahresrechnung 2006 liegt während der gesetzlichen Frist bei der Gemeindekanzlei und der Katholischen Kirchgemeinde-Verwaltung zur Einsichtnahme auf.

Dort kann auch die detaillierte Rechnung bezogen werden.

Sarnen, 12. April 2007

**Katholischer Kirchgemeinderat**

---

### **Bürgergemeindeversammlung**

Am Montag, 7. Mai 2007 findet *im Pfarreizentrum, 6056 Kägiswil*, eine ausserordentliche Bürgergemeindeversammlung statt, im Anschluss an die katholische Kirchgemeindeversammlung von 20.00 Uhr.

*Traktanden:*

1. Wahl der Stimmenzähler
2. Einbürgerungsgesuch von Herrn Alija Sylë, geb. 26. Oktober 1957, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, verheiratet, Spitzlermatte 17, 6056 Kägiswil und Ehefrau Alija Gjevahire, geb. 5. Mai 1969, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro und ihr Kind Drilone, geb. 6. März 1997
3. Einbürgerungsgesuch von Herrn Alija Driton, geb. 6. November 1985, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, ledig, Spitzlermatte 17, 6056 Kägiswil
4. Einbürgerungsgesuch von Herrn Alija Dardan, geb. 15. Januar 1988, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, ledig, Spitzlermatte 17, 6056 Kägiswil
5. Einbürgerungsgesuch von Frau Alija Dafina, geb. 7. Januar 1989, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro, ledig, Spitzlermatte 17, 6056 Kägiswil
6. Einbürgerungsgesuch von Herrn Bajramovic Idriz, geb. 1. März 1957, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, verheiratet, Hochhausstrasse 17, 6060 Sarnen

7. Einbürgerungsgesuch von Herrn Dag Hasan, geb. 1. Januar 1960, Staatsangehöriger der Türkei, verheiratet, Tellenstrasse 23, 6056 Kägiswil und Dag Güvercin, geb. 2. Mai 1966, Staatsangehörige der Türkei und ihr Kind Dag Hakan, geb. 22. April 1999
8. Einbürgerungsgesuch von Herrn Dag Ergün, geb. 11. Dezember 1984, Staatsangehöriger der Türkei, ledig, Tellenstrasse 23, 6056 Kägiswil
9. Einbürgerungsgesuch von Frau Dag Mehtap, geb. 2. Juli 1987, Staatsangehörige der Türkei, ledig, Tellenstrasse 23, 6056 Kägiswil
10. Einbürgerungsgesuch von Frau Dell'Amore Angela, geb. 16. November 1978, Staatsangehörige von Italien, verheiratet, Grundacher 6, 6060 Sarnen
11. Einbürgerungsgesuch von Herrn Kazimi Tadzidin, geb. 20. Dezember 1968, Staatsangehöriger von Mazedonien, verheiratet, Brünigstrasse 104, 6060 Sarnen und Ehefrau Kazimi Mevljude, Staatsangehörige von Mazedonien und ihre Kinder Amir, geb. 16. Februar 1996 und Sara, geb. 13. April 2000
12. Einbürgerungsgesuch von Herrn Lokaj Qaush, geb. 12. März 1991, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, ledig, Wilerstrasse 60, 6062 Wilen
13. Einbürgerungsgesuch von Frau Lokaj Quendresa, geb. 19. Mai 1992, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro, ledig, Wilerstrasse 60, 6062 Wilen
14. Einbürgerungsgesuch von Herrn Lokaj Qendrim, geb. 24. Juni 1995, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, ledig, Wilerstrasse 60, 6062 Wilen
15. Einbürgerungsgesuch von Frau Musa Aferdita, geb. 4. März 1968, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro, geschieden, Pilatusstrasse 18, 6060 Sarnen
16. Einbürgerungsgesuch von Herrn Olintho Agostinho Luiz Guilherme, geb. 1. Mai 1992, Staatsangehöriger von Brasilien, ledig, Freiteilmattlistrasse 48, 6060 Sarnen
17. Einbürgerungsgesuch von Frau Pavlov Marijana, geb. 14. Oktober 1971, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro, geschieden, Wilerstrasse 5a, 6060 Sarnen

18. Einbürgerungsgesuch von Herrn Tütü Seyfi, geb. 5. Mai 1964, Staatsangehöriger der Türkei, verheiratet, Foribachweg 4, 6060 Sarnen und Ehefrau Tütü-Özbay Nursen, geb. 13. September 1966, Staatsangehörige der Türkei und ihre Kinder Seda, geb. 30. September 1989 und Okan, geb. 30. Januar 1996
19. Einbürgerungsgesuch von Frau Tütü Sema, geb. 21. Januar 1988, Staatsangehörige der Türkei, ledig, Foribachweg 4, 6060 Sarnen.

20. Orientierung

Sarnen, 12. April 2007

**Bürgergemeinderat**

---

### **Korporation Ramersberg. Korporationsversammlung**

Die Korporationsversammlung findet am Donnerstag, 19. April 2007, um 20.00 Uhr im Schwanderhof, Stalden, statt.

Die Traktandenliste ist im öffentlichen Anschlagkasten ersichtlich. Die Rechnungen, aber auch die Traktandenliste, können bei Rosmarie Kiser eingesehen oder angefordert werden.

Ramersberg, 12. April 2007

**Der Korporationsrat**

---

### **Korporation Schwendi. Korporationsversammlung**

Am Freitag, 27. April 2007 findet um 20.00 Uhr im Restaurant Schwanderhof, Stalden die ordentliche Korporationsversammlung statt.

Die Traktandenliste ist in der Jahresrechnung eingedruckt und sie ist an den üblichen Anschlagstellen in Stalden und Wilen zu ersehen.

Stalden, 12. April 2007

**Korporationsrat**

---

### **Einwohnergemeinde. Sperrgutsammlung**

Die Sperrgutsammlung findet für das gesamte Gemeindegebiet (alle Ortsteile) zentral beim Parkplatz Ei Nord (Kiesplatz), Sarnen, statt.

– *Mittwoch, 18. April 2007, 12.00–20.00 Uhr*

– *Donnerstag, 19. April 2007, 08.00–16.00 Uhr*

Das *Sperrgut* kann ausschliesslich an den *Sammeltagen* und *nur durch Einwohner der Gemeinde Sarnen* abgegeben werden (Kontrolle durch *Securi-*

tas). Schaulustige und Sammler müssen aus Sicherheitsgründen weggewiesen werden. Die *Ablieferung am Vorabend ist nicht gestattet!*

Folgende Materialien können *unentgeltlich* abgegeben werden:

- Allgemeines Sperrgut
- Alteisen
- Kühlschränke, Tiefkühltruhen
- Klimageräte
- Waschmaschinen, Tumbler, elektrische Kochherde usw.
- Möbel
- Metalle
- Unterhaltungselektronik
- Büroelektronik
- Gartenelektronik
- Haushaltelektronik
- Velos

Gegen *Bezahlung* werden entgegengenommen:

- |                                       |                |
|---------------------------------------|----------------|
| - Pneu PW ohne Felge                  | Fr. 2.20/Stk.  |
| - Pneu PW mit Felge                   | Fr. 8.60/Stk.  |
| - Pneu Transporter (klein) ohne Felge | Fr. 8.60/Stk.  |
| - Pneu Traktor ohne Felge             | Fr. 21.50/Stk. |
| - Autobatterien                       | Fr. 3.00/Stk.  |
| - Ofen elektrisch mit Öl              | Fr. 21.50/Stk. |
| - Ofen elektrisch mit Stein           | Fr. 21.50/Stk. |
| - Boiler mit FCKW                     | Fr. 53.80/Stk. |
| - Boiler mit Kork etc.                | Fr. 21.50/Stk. |
| - Feuerlöscher                        | Fr. 21.50/Stk. |

*Nicht* angenommen werden:

- Autos, Motorräder
- Fahrzeuge und Maschinen aus Gewerbe-, Industrie- und Landwirtschaftsbetrieben
- Bauschutt (Steine, Ziegel, Mauersteine, Eternit, WC-Schüsseln usw.)
- Haushaltkehricht
- Altholz aus Abbruchobjekten

*Allgemein brauchbare Waren* können ausschliesslich freitags von 15.00–18.00 Uhr beim Brockenhaus Obwalden, Kernserstrasse 10, in Sarnen abgegeben werden. Telefon 041 660 98 48. Ausserhalb der Öffnungszeiten dürfen keine Waren deponiert werden.

Wir danken den Einwohnerinnen und Einwohnern für ihre wertvolle Unterstützung bei der umweltgerechten Entsorgung von Altmaterial.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die Abteilung Ver- und Entsorgung,  
Telefon 041 666 35 74.

Sarnen, 11. April 2007

**Einwohnergemeinde  
Departement Ver- und Entsorgung**

---

### **Friedhof. Grabräumung**

Auf dem Friedhof Sarnen ist die Grabesruhe von folgenden Gräbern abgelaufen:

*Gemeinschaftsgrab*, Urnenbeisetzungen von 1996 sowie  
Feld L, Reihe 1, Gräber Nr. 9 bis 11  
Feld L, Reihe 2, Gräber Nr. 10 und 11

#### *Friedhof Stalden, Grabräumung*

Auf dem Friedhof Stalden ist die Grabesruhe von folgenden Gräbern abgelaufen:

Feld E, Reihe 1, Gräber Nr. 3 bis 8

Wir bitten die Angehörigen oder sonstigen zuständigen Personen, *bis Freitag, 27. April 2007* diese Gräber zu räumen und die Grabdenkmäler zu entfernen. Nach diesem Termin wird die Einwohnergemeinde die verbliebenen Grabmale auf Kosten der Angehörigen beseitigen lassen.

Sarnen, 11. April 2007

**Friedhofverwaltung**

## **GEMEINDE KERNS**

### **Einwohnergemeinde. Frühlingsgemeindeversammlung Dienstag, 8. Mai 2007, 20.00 Uhr, Singsaal Kerns**

#### *Traktanden*

1. Wahl des Einwohnergemeindepräsidenten auf ein Jahr (2007/2008). Im Austritt mit Wiederwählbarkeit befindet sich Arnold Wagner-Durrer, 1955, Ächerlistrasse 23, Kerns
2. Wahl der Einwohnergemeindevizpräsidentin auf ein Jahr (2007/2008). Im Austritt mit Wiederwählbarkeit befindet sich Esther Ettlín-Burch, 1955, Chlewigenring 2, Kerns
3. Wahl des Gemeindeweibels der Einwohnergemeinde Kerns auf vier Jahre (2007 – 2011). Im Austritt mit Wiederwählbarkeit befindet sich Josef von Rotz-von Deschwanden, 1948, Bergblick, Kerns

4. Wahl des Gemeindeunterweibels der Einwohnergemeinde Kerns auf vier Jahre (2007 – 2011). Im Austritt mit Wiederwählbarkeit befindet sich Nikolaus Omlin-Schüpfer, 1947, Bergli, Kerns
5. Genehmigung der Rechnung der Einwohnergemeinde Kerns für das Jahr 2006
6. Genehmigung der Zonenplananpassung Melchsee-Frutt im Bereich des geplanten Hotels Frutt Lodge&Spa, Melchsee-Frutt (ehemaliges Hotel Kurhaus Frutt)
7. Kredit und Vollmacht für den Ausbau der Flüelistrasse ab Melchtalesstrasse bis Brücke Arli im Kostenbetrage von Fr. 828'000.– inkl. 7,6 % MwSt, zuzüglich allfällige teuerungsbedingte Mehraufwendungen (Kostenstand März 2007)
8. Kredit und Vollmacht für die Planung des integralen Hochwasserschutzprojektes Rübibach und Melbach, Gemeinden Ennetmoos und Kerns, im Kostenbetrage von Brutto Fr. 187'000.– inkl. 7,6 % MwSt (Anteil Gemeinde Kerns Brutto rund Fr. 62'400.–)
9. Vollmacht für den Verkauf der Parzelle 1740, Rainweidli, Melchtal
10. Fragerecht

Die Beschlussesanträge zu den Sachgeschäften und die damit zusammenhängenden, zur Information der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger notwendigen Unterlagen liegen bis zur Frühlingsgemeindeversammlung *bei der Gemeindeganzlei Kerns zur Einsichtnahme auf* (Art. 7 Ziff. 3 Abstimmungsgesetz).

Die Beschlussesanträge werden zusammen mit dem Gemeindeganzleiblatt 2/2007 in alle Haushaltungen zugestellt.

Allfällige Änderungsanträge zu den einzelnen Sachgeschäften sind, für jedes Geschäft gesondert, *spätestens eine Woche vor der Frühlingsgemeindeversammlung* schriftlich und kurz begründet der Gemeindeganzlei Kerns einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Gemäss Art. 18 Abs. 5 des Abstimmungsgesetzes sind bei der Ortsplanung (Traktandum 6) Änderungsanträge unzulässig.

Jede Stimmbürgerin und jeder Stimmbürger ist gemäss Art. 3 Abs. 2 der Gemeindeordnung der Einwohnergemeinde Kerns vom 12. Mai 2000 berechtigt, dem Einwohnergemeinderat zu Handen der Frühlingsgemeindeversammlung Fragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf die Einwohnergemeinde zu stellen. Solche Fragen müssen spätestens eine Woche vor der Frühlingsgemeindeversammlung schriftlich bei der Gemeindeganzlei Kerns eingereicht werden. Dadurch ist es dem Einwohnergemeinderat möglich, an der Frühlingsgemeindeversammlung eine fundierte Antwort zu geben.

**Korporations- und Alpengenossenversammlung Kerns a.d.st. Brücke  
(Frühlingsgemeindeversammlung)  
Dienstag, 8. Mai 2007, im Singsaal Kerns**

*Traktanden Korporationsversammlung Kerns*  
(anschliessend an die Einwohnergemeindeversammlung Kerns)

1. Genehmigung der Korporationsrechnungen 2006:
  - a) Korporation Kerns, Sportbahnen Melchsee-Frutt
  - b) Korporation Kerns, Forstbetrieb
  - c) Korporation Kerns, Kleinkraftwerke EWK
  - d) Korporation Kerns, Korporationsverwaltung  
(Allmenden und Liegenschaften)
  - e) Korporation Kerns, Sportcamp Melchtal
2. Kredit und Vollmacht für die Projektierung der Beschneiungsanlage Melchsee-Frutt-Bonistock-Bettenalp und für die Projektierung von verschiedenen Pistenverbesserungen im Kostenbetrage von Fr. 97'000.– inkl. 7.6 % MwSt
3. Kredit und Vollmacht für den Ausbau der Ächerlistrasse (Sanierung von gefährdeten Strassenstellen) im Kostenbetrage von Brutto Fr. 450'000.– inkl. 7,6 % MwSt (Nettokredit rund Fr. 250'000.– inkl. 7,6 %), zuzüglich allfällige teuerungsbedingte Mehraufwendungen (Kostenstand Oktober 2006)
4. Vollmacht für den Kauf der Waldparzelle 905, Streuegg, GB Kerns, von Oswald Durrer, Acher, Kerns
5. Vollmacht für den Verkauf von rund 4'769 m<sup>2</sup> ab der Parzelle 282, Oberrüti, GB Kerns, an die Einwohnergemeinde Kerns für die Korrektur des Kernmattbaches

*Traktanden Alpengenossenversammlung Kerns a.d.st. Brücke*  
(anschliessend an die Korporationsversammlung Kerns)

1. Genehmigung der Rechnungen der Alpengenossenschaft Kerns a.d.st. Brücke 2006:
  - a) Alpengenossenschaft Kerns a.d.st. Brücke, Alpenverwaltung
  - b) Alpengenossenschaft Kerns a.d.st. Brücke, Wasserversorgung Melchsee-Frutt
2. Genehmigung des Grundgesetzes der Alpengenossenschaft Kerns a.d.st. Brücke (Einung)

3. Genehmigung der Alpenverordnung der Alpengenossenschaft Kerns a.d.st. Brücke für die Jahre 2009 bis und mit 2020
4. Fragerecht (Korporation und Alpengenossenschaft Kerns a.d.st. Brücke)

Die Beschlussesanträge zu den Sachgeschäften und die damit zusammenhängenden, zur Information der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger notwendigen Unterlagen liegen bis zur Korporations- und Alpengenossenversammlung Kerns a.d.st. Brücke *bei der Korporationskanzlei Kerns zur Einsichtnahme auf* (Art. 7 Ziff. 3 Abstimmungsgesetz).

Die Beschlussesanträge werden zusammen mit dem Gemeindeinformationsblatt 2/2007 in alle Haushaltungen zugestellt.

Allfällige Änderungsanträge zu den einzelnen Sachgeschäften sind, für jedes Geschäft gesondert, *spätestens eine Woche vor der Korporations- und Alpengenossenversammlung Kerns a.d.st. Brücke* schriftlich und kurz begründet der Korporationskanzlei Kerns einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Jede Stimmbürgerin und jeder Stimmbürger ist berechtigt, dem Korporations- und Alpengenossenrat Kerns a.d.st. Brücke zu Handen der Frühlingsgemeindeversammlung Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Korporations- und Alpengenossenschaftsangelegenheiten zu stellen. Solche Fragen müssen *spätestens eine Woche vor der Korporations- und Alpengenossenversammlung Kerns a.d.st. Brücke* schriftlich bei der Korporationskanzlei eingereicht werden.

Kerns, 12. April 2007

**Korporations- und  
Alpengenossenrat Kerns a.d.st. Brücke**

---

## **Wasser Versorgung Melchtal. Generalversammlung**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung  
der Wasser Versorgung Melchtal

*Freitag, 20. April 2007, 20.00 Uhr  
Hotel Alpenhof, Melchtal*

Traktandenliste:

1. Begrüssung und Wahl der Stimmenzähler
2. Genehmigung der Traktandenliste
3. Genehmigung des Protokolls der GV 2006
4. Jahresbericht des Präsidenten
5. Genehmigung eines einmaligen Betrages von Fr. 6000.– an die Erstellungskosten der Allmendstrasse in der Äschmatt und einer jährlichen Benutzungsgebühr von Fr. 100.–

6. Jahresrechnung / Revisionsbericht / Budget 2007
7. Bestätigungswahl Rechnungsrevisor
8. Verschiedenes

Änderungsanträge sind schriftlich bis Montag, 16.04.2007 an den Präsidenten Ernst Widli einzureichen.

Anschliessend wird ein kleiner Imbiss serviert.

Wir freuen uns über eine zahlreiche Beteiligung!

Melchtal, 12. April 2007

**Der Verwaltungsrat WVM**

---

## **Schule. Anmeldung Kindergarten und 1. Klasse**

### *Anmeldung für den Kindergarten*

Geschätzte Eltern

Die Kindergartenanmeldung für das Schuljahr 2007/2008 wird auf dem brieflichen Weg organisiert. Alle Eltern mit Kindern, die im kommenden Schuljahr den Kindergarten besuchen können (Geburtsdatum 1.5.01 bis 31.5.02), wurden direkt angeschrieben (inkl. Anmeldeformular). Falls Sie keine Anmeldung erhalten haben, bitten wir Sie, sich bis spätestens 25. April 2007 beim Schulsekretariat (041 666 31 80) zu melden.

Hinweis für die Kinder von St. Niklausen und Melchtal:

Im Halbtageskindergarten Melchtal können auch jüngere Kinder (geboren 1.6.02 bis 30.6.03) angemeldet werden.

### *Anmeldung für die erste Primarschulklasse*

Für das Schuljahr 2007/2008, Beginn 20. August 2007, werden alle Kinder, die zur Zeit den Kindergarten besuchen, von der Kindergärtnerin selber für die erste Primarschulklasse angemeldet.

Kinder (geboren 1.5.00 bis 30.4.01), die im Schuljahr 2006/2007 keinen Kindergarten besucht haben, müssen bis spätestens 25. April 2007 dem Schulsekretariat (041 666 31 80) gemeldet werden.

Kerns, 12. April 2007

**Schulleitung**

## **GEMEINDE SACHSELN**

### **Korporation. Schafberg**

Die Schafhalter, welche beabsichtigen, ihre Schafe im Sachsler-Schafberg zu sömmern, werden zur entsprechenden Orientierung und Anmeldung eingeladen auf

*Mittwoch, 18. April 2007, 20.30 Uhr im Gasthaus Bahnhof, Sachseln.*

Sachseln, 10. April 2007

**Schafbergkommission**

## **GEMEINDE GISWIL**

### **Gemeindeversammlung**

Am Freitag, 4. Mai 2007, 20.00 Uhr, Kulturhalle/Turnhalle 1, Giswil, findet die ordentliche Gemeindeversammlung statt, mit folgenden Traktanden:

*Traktanden:*

1. Wahl eines Mitgliedes der Rechnungsprüfungskommission auf Rest der Amtsdauer 2006 bis 2010  
im Austritt zufolge Demission:  
– Erwin Müller-Anderhub, Mattenweg 16
2. Genehmigung der Gemeinderechnungen 2006
  - a) Einwohnergemeinde
  - b) Wasserbau
  - c) Wasserversorgung
3. Kredit und Vollmacht für die Ausarbeitung des Vorprojektes zum Hochwasserschutzprojekt «Umlegung der Kleinen Melchaa» im Kostenbetrage von Fr. 220'000.–, zu Lasten des Wasserbaus
4. Beantwortung von Fragen und Orientierungen

Im Anschluss an die Gemeindeversammlung sind Stimmbürgerinnen und Stimmbürger zu einem Apéro eingeladen.

Die Beschlussanträge und die dazugehörigen Unterlagen liegen bis zur Gemeindeversammlung bei der Gemeindekanzlei öffentlich auf. Eine Zusammenfassung der Traktanden wird ebenfalls veröffentlicht.

menstellung der Gemeinderechnungen 2006 ist als Sonderbeilage dem INFO 1/2007 beigelegt.

Änderungsanträge zu Sachabstimmungen sind, für jedes Geschäft gesondert, *spätestens eine Woche vor der Versammlung* schriftlich und kurz begründet bei der Gemeindekanzlei einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Gemeindeangelegenheiten sind *spätestens eine Woche vor der Versammlung* schriftlich bei der Gemeindekanzlei einzureichen. Eine Diskussion findet nur statt, wenn dies auf Antrag der Mehrheit der Anwesenden der Gemeindeversammlung verlangt wird (Art. 3 Ziff. 2 Gemeindeordnung).

Giswil, 12. April 2007

**Gemeinderat**

---

## **Korporation. Korporationsversammlung**

*Dienstag, 8. Mai 2007, 20.00 Uhr, findet im Singsaal des Schulhauses Giswil, die ordentliche Korporationsversammlung statt.*

### *Traktanden*

1. Genehmigung der Korporationsrechnungen 2006.
2. Genehmigung der Budgets 2007.

Die Beschlussesanträge und die übrigen Akten zu den beiden Sachgeschäften liegen auf der Korporationskanzlei (Mattenweg 22) während der ordentlichen Bürozeit zur Einsichtnahme auf. Der Auszug über die Rechnungen 2006 und das Budget 2007 sind im Informationsblatt 1/2007 der Einwohnergemeinde, das allen Haushaltungen zugestellt wird, enthalten.

Änderungsanträge sind bis *spätestens eine Woche vor der Versammlung* schriftlich und kurz begründet bei der Korporationskanzlei einzureichen.

Giswil, 5. April 2007

**Korporationsrat**

---

## **Anträge zur Korporationsversammlung vom 8. Mai 2007**

### *Traktandum 1*

Die Korporationsrechnungen für das Jahr 2006,

- Forst- und Korporationskasse
- Allmendverwaltung
- Aariedverwaltung

- Wasserversorgung Mörlialp
- Bau- und Anlagefonds
- Ribihütte
- Armenspendverwaltung
- Melk-Wolfenstiftung

seien zu genehmigen und den Verwaltern und dem Korporationsrat sei Entlastung zu erteilen.

#### *Traktandum 2*

Die Budgets 2007 der

- Forst- und Korporationskasse
- Allmendverwaltung
- Aariedverwaltung

seien zu genehmigen.

Giswil, 5. April 2007

**Korporationsrat**

### **Teilsame Grossteil. Aufrechnung**

Donnerstag, 2. Mai 2007, 20.00 Uhr, Gasthaus Grossteil

#### *Traktanden:*

1. Begrüssung und Wahl der Stimmenzähler
2. Protokoll von der Teilerversammlung 30. Januar 2007
3. Bekanntgabe der Sömmerungsvorschriften
4. Bekanntgabe des Viehsatzes
5. Verschiedenes

Das Vieh muss bis spätestens am 28. April 2007 beim Teilenvogt Burch Bruno gemeldet werden.

Giswil, 11. April 2006

**Teilenrat**

### **Teilsame Kleinteil. Vieh-Voraufrechnung**

Sämtliches Vieh das gealpt werden soll, muss der Teilenkommision bis am 17. April 2007 angemeldet werden. Zusätzlich muss sämtliches zugekauftes Rauhfutter angegeben werden.

Kleinteil, 9. April 2007

**Teilenkommission**

## Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

27. März 2007

*ConsoSoft GmbH, in Sarnen*, CH-140.4.002.549-5, Entwicklung, Vertrieb und Wartung von Software, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 155 vom 14. August 2006, Seite 9, Publ. 3506036). Statuten neu: 20. März 2007. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schenk, Max, von Basel, in Sins, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 4'000.– [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 6'000.–]; Zindel, Thomas, von Sargans, in Beckenried, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 4'000.– [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 2'000.–].

27. März 2007

*Profound Treuhand AG, in Sarnen*, CH-140.3.002.923-3, Halten von Beteiligungen, Erbringung von Dienstleistungen im Treuhandbereich aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 197 vom 11. Oktober 2006, Seite 9, Publ. 3587394). Domizil neu: Tulpenweg 2, 6060 Sarnen. Weiteres Geschäftslokal: Schibenriedstrasse 5, 6074 Giswil.

27. März 2007

*T&T Travel & Trends GmbH*, bisher in *Stans*, CH-100.4.021.671-2, Verkauf von Tickets, touristischen Angeboten und Handelswaren, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 2 vom 7. Januar 2003, Seite 11, Publ. 799936). Statutenänderung: 26. März 2007. Sitz neu: *Engelberg*. Domizil neu: Dorfstrasse 90, 6390 Engelberg. Zweck: Verkauf von Tickets, touristischen Angeboten und Handelswaren; kann Grundstücke und Immaterialgüterrechte erwerben, halten oder verwerten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Anderegg, Bernhard, von Meiringen, in Ennetmoos, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Suter, Hansruedi, von Frick, in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.– [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 13'000.–].

27. März 2007

*ZEQA Reinigung, in Engelberg*, CH-140.1.002.792-7, Reinigungen von Gebäuden, Umzugswohnungen, Neu- und Umbauten mit Abnahmegarantie, Einzelfirma (SHAB Nr. 14 vom 20. Januar 2006, Seite 10). Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten II

des Kantons Obwalden vom 5. März 2007 der Konkurs eröffnet worden. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 26. März 2007 mangels Aktiven eingestellt. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

27. März 2007

*Inkolor.ch GmbH, in Giswil*, CH-140.4.002.940-6, Rebstock 14, 6074 Giswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 23. März 2007. Zweck: Import und Handel mit Drucker- und Computerzubehör via Internet und Detailhandel sowie Erbringen von Dienstleistungen im Bereich Toner- und Tintenpatronenwiederaufbereitung. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Stammkapital: CHF 25'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung von Lucas De Castro Veiga-Brücker, in Giswil, gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. März 2007 ein Fahrzeug Honda Jazz 1.4i Sport MT sowie eine Tintenpatronenrecycling-Maschine zum Preise von gesamthaft CHF 25'000.–, welche an das Stammkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: De Castro Veiga, Lucas, brasilianischer Staatsangehöriger, in Giswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 24'000.–; Brücker De Castro Veiga, Ladina, von Bürglen UR, in Giswil, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

(SHAB Nr. 64 vom 2. April 2007, Seite 12)

28. März 2007

*Altera SA, in Sarnen*, CH-140.3.000.014-4, Erwerb von und Handel mit Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 5. Januar 2006, Seite 7, Publ. 3179608). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Carouge GE (SHAB Nr. 49 vom 12. März 2007, Seite 7) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

28. März 2007

*E.U. Invest Holding AG, in Sarnen*, CH-140.3.002.997-5, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 27. Februar 2007, Seite 11, Publ. 3798802). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 60 vom 27. März 2007, Seite 17) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

28. März 2007

*Limacher & Britschgi GmbH, in Alpnach*, CH-140.4.002.817-0, Montage von Schreinereiprodukten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 42 vom 1. März 2006, Seite 9). Domizil neu: Grunzlistrasse 18, 6055 Alpnach Dorf.

28. März 2007

*Restaurant Boden Engelberg GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.002.802-4, Betrieb des Restaurants Boden in Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 13 vom 19. Januar 2006, Seite 13, Publ. 3202232). Firma neu: *Restaurant Boden Engelberg GmbH in Liquidation*. Mit Verfügung vom 27. März 2007 hat der Kantonsgerichtspräsident II des Kantons Obwalden über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Die Gesellschaft ist demnach aufgelöst.

28. März 2007

*VEMOWA AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.958-9, Halten, Verwaltung sowie An- und Verkauf von in- und ausländischen Gesellschaftsanteilen und Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 53 vom 16. März 2007, Seite 12, Publ. 3843294). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Freienbach (SHAB Nr. 59 vom 26. März 2007, Seite 12) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

(SHAB Nr. 65 vom 3. April 2007, Seite 10)

29. März 2007

*Lund GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.002.941-4, Erlenweg 36, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 28. März 2007. Zweck: Kauf und Betrieb von Hotel- und Gastrobetrieben aller Art und alle damit zusammenhängenden Dienstleistungen; Kauf, Verkauf, Pachten und Verpachten von Gastrobetrieben sowie Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften und Wertschriften erwerben und verwalten, Zweigniederlassungen errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung das Grundstück Nr. 156 in Engelberg zum Preise von höchstens CHF 1'225'000.- zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Brandt, Carl-Johan, schwedischer Staatsangehöriger, in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 7000.-; Lundström, Jenny Maria, schwedische Staatsangehörige, in Engelberg, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 7000.-; Hans Lundströms Fastigheter i Boden Aktiebolag, in Boden (SE), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 6000.-.

29. März 2007

*Pilatus View Holding AG (Pilatus View Holding SA) (Pilatus View Holding Ltd.)*, in Alpnach, CH-140.3.003.016-5, c/o Urs Kuchler Treuhand AG, Brünigstrasse 25, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. März 2007. Zweck: Erwerb, dauernde Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen aller Art. Die Gesellschaft kann Garantien zu Gunsten von verbundenen

Gesellschaften stellen, Grundstücke und Immaterialgüterrechte erwerben, halten oder verwerten sowie Zweigniederlassungen errichten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 1000 Namenaktien zu CHF 100.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen brieflich, durch Telefax oder Telegramm an die im Aktienbuch eingetragene Adresse. Eingetragene Personen: Stuber, Hans, von Risch, in Risch, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Urs Kändler Treuhand AG, in Alpnach Dorf (Alpnach), Revisionsstelle.

29. März 2007

*RZumbühl Fräs-Unternehmung*, in Alpnach, CH-140.1.002.839-2, obere Bodenmatt, 6055 Alpnach Dorf, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Projektentwicklung, Vermittlung von Projekten und Aufträgen sowie Ausführung von Fräsarbeiten und Montage- sowie Demontagarbeiten. Eingetragene Personen: Zumbühl, Remo, von Oberdorf NW, in Alpnach Dorf (Alpnach), Inhaber, mit Einzelunterschrift.

(SHAB Nr. 66 vom 4. April 2007, Seite 9)

29. März 2007

*Tiffany's Immobilien AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.949-5, c/o BDO Visura, Kernserstrasse 31, 6061 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. November 2006, 19. März 2007. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt, Immobilien und Grundstücke im In- und Ausland zu verwalten, erwerben und verkaufen; kann auch Finanzierungen für verbundene Unternehmungen und für Dritte eingehen. Ferner bezweckt sie die Erbringung von Beratungs- und Finanzdienstleistungen aller Art, insbesondere kann sie auf eigene Rechnung und für Dritte Vermögenswerte, Grundpfandverschreibungen, Beteiligungen verwalten, erwerben und verkaufen. Sie kann sich an Firmen beteiligen und solche erwerben, sowie sich auch mit anderen Unternehmen zusammenschliessen. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100'000 Inhaberaktien zu CHF 1.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im SHAB oder, sofern alle Aktionäre und ihre Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Eingetragene Personen: Ernst, Ulrich Robert, von Zürich und Winterthur, in Oberweningen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; B + H Treuhand AG, in Buchrain, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 66 vom 4. April 2007, Seite 10)

30. März 2007

*ALR Rosenberg Handelsagentur*, bisher in Sarnen, CH-140.1.002.790-3, Handel mit Wohnobjekten, Einzelfirma (SHAB Nr. 8 vom 12. Januar 2006, Seite 11, Publ. 3189698). Firma neu: *AL Rosenberg Handelsagentur*. Sitz neu: *Sachseln*. Domizil neu: Brünigstrasse 32, 6072 Sachseln.

30. März 2007

*HumanScan AG*, bisher in *Sarnen*, CH-140.3.002.704-5, Vertrieb und Entwicklung von Software, Beratung und Erbringung von Dienstleistungen auf dem Informatikgebiet, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 208 vom 26. Oktober 2006, Seite 10, Publ. 3608876). Statutenänderung: 30. März 2007. Sitz neu: *Sachseln*. Domizil neu: Brünigstrasse 95, 6072 *Sachseln*.

30. März 2007

*Ingenieurbüro Anderhalden GmbH*, in *Sachseln*, CH-140.9.002.694-4, Beratung und Ausführung von Ingenieurarbeiten im Hoch- und Tiefbau, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 5 vom 9. Januar 2006, Seite 11, Publ. 3182794), mit Hauptsitz in: *Kriens*. Eingetragene Personen neu oder mutierend: *Burger, Peter*, von *Freienwil*, in *Sarnen*, Geschäftsführer und Leiter der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter, Geschäftsführer und Leiter der Zweigniederlassung].

30. März 2007

*Oivlis AG*, bisher in *Zug*, CH-170.3.029.882-9, Handel mit Waren und Produkten aller Art, Beratung und damit verbundene Dienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 4. Oktober 2006, Seite 16). Statutenänderung: 26. März 2007. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: *Bergstrasse 10, 6060 Sarnen*. Zweck: Handel mit Waren und Produkten aller Art, Beratung und damit verbundene Dienstleistungen; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und vermitteln. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 10'000 Inhaberaktien zu CHF 10.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im Publikationsorgan. Sofern sämtliche Aktionäre und ihre Adressen bekannt sind, erfolgen die Mitteilungen brieflich. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: *Straub, Werner*, von *Hefenhofen*, in *Zürich*, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; *Frey, Claudio*, von *Zürich*, in *Zürich*, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: *Richner, Maximilian*, von *Rupperswil*, in *Brugg*, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; *2win GmbH*, in *Hergiswil NW*, Revisionsstelle.

30. März 2007

*Parquet Durrer AG*, in *Alpnach*, CH-100.3.005.410-5, Kauf und Verkauf von Parketts und anderen Bodenbelägen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 8. März 2006, Seite 12, Publ. 3277910). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: *Zaugg, Roger*, von *Trub*, in *Kölliken*, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: *Baumgartner, Ruedi*, von *Oensingen*, in *Balsthal*, mit Kollektivprokura zu zweien; *Frei, Rolf*, von *Herdern*, in *Eich*, mit Kollektivprokura zu zweien; *Windisch, Christoph*, von *Gebenstorf*, in *Obersiggenthal*, mit Kollektivprokura zu zweien.

30. März 2007

*Michele Stifani-Vlach Malergeschäft*, in Sarnen, CH-140.1.001.958-4, Betrieb eines Malergeschäftes, Einzelfirma (SHAB Nr. 119 vom 22. Juni 1989, Seite 2600). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

30. März 2007

*Jones Kopitsis AG (Jones Kopitsis SA) (Jones Kopitsis Ltd.)*, in Kerns, CH-140.3.003.017-0, Schneggenhubel 9, 6064 Kerns, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 26. März 2007. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen insbesondere im Bereich Bauphysik, Ökologie, Umwelt; Beteiligung an anderen Unternehmen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken; die Gesellschaft kann Grundstücke und Liegenschaften erwerben, verwalten, veräussern, überbauen und halten; kann Zweigniederlassungen errichten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 10'000 Inhaberaktien zu CHF 10.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im SHAB oder, sofern ihre Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Eingetragene Personen: Kopitsis, Dionysios, von Wohlen AG, in Niederrohrdorf, Präsident, mit Einzelunterschrift; Jones, Phillip, britischer Staatsangehöriger, in Cardiff (UK), Mitglied, mit Einzelunterschrift; Kopitsis-Blaser, Corina, von Wohlen AG und Langnau im Emmental, in Niederrohrdorf, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Adfidor AG, in Baar, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 67 vom 5. April 2007, Seite 11)

Sarnen, 11. April 2007

**Handelsregister**

## ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

### März 2007

*Wohnort Sarnen*

#### *Geburten*

- 06.03.2007 Felder, Livio, Sohn des Murer, André Paul, wohnhaft in Stans NW und der Felder, Jacqueline, von Werthenstein LU
- 10.03.2007 Kiser, Dario Alessandro, Sohn des Kiser, Daniel Josef, von Sarnen OW und der Kiser, Carmen Maria Francisca, von Alpnach OW und Sarnen OW
- 20.03.2007 Jakober, Julian Niklaus, Sohn des Jakober Hans-Ulrich, von Sarnen OW und der Jakober, Gudrun Maria Berta, von Sarnen OW und Lungern OW

- 25.03.2007 Nascimento Alves, Soraia, Tochter des Machado Alves Ricardo, von Portugal und der Oliveira Nascimento Alves, Sandra Maria, von Portugal
- 28.03.2007 Blatty, Yannick, Sohn des Kiser, Andreas Christoph, von Sarnen OW und der Blatty, Sara, von Jaun FR

### *Ehen*

- 02.03.2007 Schallow, Enrico, von Sarnen OW und Müller, Petra, von Stans NW und Sennwald-Sax SG, wohnhaft in Stans NW
- 08.03.2007 Schiesser, Hans Peter, von Linthal GL und Siegenthaler, Dorothea Margrit, von Trubschachen BE
- 09.03.2007 Raffa, Gerardo, von Sarnen OW und Moolenaar, Catharina, von Sempach LU
- 16.03.2007 Kiser, Anton Franz, von Sarnen OW und Ettlín, Esther, von Kerns OW

### *Todesfälle*

- 01.03.2007 von Wyl, Paul Beda, geb. 15.11.1934, von Sarnen OW, geschieden
- 03.03.2007 Frunz, Anton Heinrich, geb. 15.09.1924, von Sarnen OW, verheiratet
- 15.03.2007 Burch, Johann Josef, geb. 09.02.1920, von Sarnen OW, verwitwet
- 22.03.2007 Kathriner, Gertrud Agnes, geb. 07.10.1925, von Sarnen OW, geschieden
- 30.03.2007 Kúchler, Livia, geb. 28.08.1994, von Sarnen OW, ledig
- 31.03.2007 Achermann, Anna Elisabeth, geb. 13.04.1920, von Beckenried NW, ledig

### *Wohnort Kerns*

#### *Geburten*

- 07.03.2007 Bucher, Luca Nicola, Sohn des Bucher, Heribert Traugott und der Bucher, Silvia Verena, von Sachseln OW und Kerns OW
- 13.03.2007 Bucher, Ryan, Sohn des Bucher, Daniel, von Kerns OW und der Bucher, Luciana, von Kerns OW
- 17.03.1007 Windlin, Matthias, Sohn des Windlin, Stephan, von Kerns OW und der Windlin, Verena Josefina Monika, von Kerns OW und Spiringen UR

#### *Ehe*

- 23.03.2007 Durrer, Thomas, von Kerns OW und Schneider, Barbara, von Aarau AG

### *Todesfälle*

- 02.03.2007 von Rotz, Walter Johann, geb. 27.03.1915, von Kerns OW, verwitwet
- 02.03.2007 Diethelm, Maria Rosa, geb. 06.08.1925, von Vorderthal SZ, ledig
- 03.03.2007 Vogler, Rosamaria, geb. 31.12.1931, von Lungern OW, verheiratet
- 08.03.2007 Durrer, Anton Melchior, geb. 07.11.1925, von Kerns OW, verheiratet
- 16.03.2007 Feurer, Elsbeth, geb. 17.04.1950, von Nessler-Krummenau, Nessler SG und Winterthur ZH, ledig
- 23.03.2007 Ettlin, Margrit Agatha, geb. 14.06.1932, von Kerns OW, verwitwet
- 25.03.2007 Röhlin, Niklaus Werner, geb. 17.06.1917, von Kerns OW, verheiratet
- 27.03.2007 Durrer, Josef Balthasar, geb. 02.03.1936, von Kerns OW, verheiratet

### *Wohnort Sachseln*

#### *Geburt*

- 09.03.2007 Anderhalden, Timo, Sohn des Anderhalden, Roger Johann, von Sachseln OW und der Anderhalden, Myriam Elisabeth, von Sachseln OW und Hasliberg BE

#### *Ehe*

- 30.03.2007 von Ah, René, von Sachseln OW und Burach, Miriam, von Sarnen OW

### *Todesfälle*

- 03.03.2007 Noth, Niklaus, geb. 05.07.1930, von Bülach ZH, geschieden
- 08.03.2007 Sigrist, Fanny, geb. 02.04.1919, von Sarnen OW, verwitwet

### *Wohnort Alpnach*

#### *Geburten*

- 02.03.2007 Mavric, Sultana, Sohn des Mavric, Muamer, von Serbien und Montenegro und der Mavric, Adela, von Serbien und Montenegro
- 03.03.2007 Walker, Larina Jana, Tochter des Walker, Daniel, von Gurtellen UR und der Walker, Susanne Margreth, von Neudorf LU, Triengen LU und Gurtellen UR

### *Ehe*

30.03.2007 Da Silva Traguado, José Miguel, von Portugal und Mourato Alho, Beatrix, von Portugal, wohnhaft in Portugal

### *Todesfälle*

03.03.2007 Billo, Johann Baptist, geb. 25.05.1906, von Mezingen ZG, verwitwet

10.03.2007 Gasser, Martha Maria, geb. 14.11.1931, von Lungern OW, verwitwet

23.03.2007 Albertini, Hans Dionys, geb. 21.09.1961, von Spiringen UR, ledig

### *Wohnort Giswil*

#### *Geburten*

05.03.2007 Halter, Soraya Nuria, Tochter des Halter, Bruno Josef, von Giswil OW und der Halter, Sandra Ruth, von Lungern OW und Giswil OW

08.03.2007 Halter, Simon Christian, Sohn des Halter, Christian, von Lungern OW und der Halter, Angelika Sabine, von Deutschland

22.03.2007 Riebli, Emma, Tochter des Riebli, Stefan, von Giswil OW und der Riebli, Cornelia, von Sarnen OW und Giswil OW

#### *Todesfälle*

23.03.2007 Eberli, Walter Niklaus, geb. 05.12.1930, von Giswil OW, verwitwet

24.03.2007 Wirz, Rosa Augustina, geb. 31.10.1914, von Sarnen OW, verwitwet

27.03.2007 von Ah, Paul, geb. 30.03.1941, von Giswil OW, ledig

27.03.2007 von Ah, Frieda Fanny, geb. 10.02.1914, von Giswil OW, verwitwet

30.03.2007 Lengwiler, Anna Louisa Maria, geb. 10.05.1930, von Muolen SG, verwitwet

### *Wohnort Lungern*

#### *Geburten*

02.03.2007 Trötschler, Letizia Agnes, Tochter des Trötschler, Daniel Manfred, von Deutschland und der Trötschler, Petra, von Deutschland

13.03.2007 Wolf, Julia, Tochter des Wolf, André, von Giswil OW und der Wolf, Ursula Hedwig, von Lungern OW und Giswil OW

### *Todesfall*

17.03.2007 Gasser, Anna Marie, geb. 10.10.1921, von Lungern OW, verwitwet

### *Wohnort Engelberg*

### *Ehen*

- 23.03.2007 Vogelsang, Achim, von Deutschland und Kanavouras, Maria, von Deutschland, beide wohnhaft in Meerbusch, Deutschland  
23.03.2007 Schmid, Christian Emanuel, von Ebikon LU und Winikon LU und Joller, Petra, von Dallenwil NW  
31.03.2007 Amstutz, Daniel, von Engelberg OW und Krummenacher Tina, von Sachseln OW, beide wohnhaft in Stans NW

### *Todesfall*

18.03.2007 Ladinek, Emil, geb. 05.04.1924, von Kroatien, verheiratet, wohnhaft gewesen in Klenovica, Kroatien

Sarnen, 12. April 2007

**Zivilstandsamt**

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt,  
Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Zur Zeit: Güterstrasse 3, Sarnen  
(Büntenterminal, 2. OG)  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

8264 Expl. WEMF/SW, Basis 2005/2006

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Insertepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60  
Grossauflage s/w Fr. 345.60  
Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*,  
Einzelnummer Fr. 1.50\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.